



*Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología*

"Mes del centenario del Descubrimiento del Petróleo Argentino"

"2007 - Año de la Seguridad Vial"

RESOLUCION Nº **2095**

BUENOS AIRES, **-7 DIC 2007**



VISTO el expediente N° 13194/05 del registro del MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, por el cual la UNIVERSIDAD CAECE, en la Sede Mar del Plata (Buenos Aires), solicita el otorgamiento de reconocimiento oficial y la validez nacional para los títulos de TRADUCTOR TÉCNICO CIENTÍFICO EN LENGUA INGLESA y TRADUCTOR PÚBLICO, según lo aprobado por las Resoluciones del Rector N° 964/05 y N° 145/07, y

**CONSIDERANDO:**

Que es competencia del MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA velar por el cumplimiento de las disposiciones de la Ley N° 24.521 de Educación Superior.

Que, de conformidad con lo establecido en el artículo 2° de dicha norma, le cabe al Estado la responsabilidad indelegable en la prestación del servicio de educación superior de carácter público.

Que es obligación del Estado Nacional asegurar que el sistema de educación superior se adecue a los principios constitucionales en la materia.

Que por lo tanto corresponde al Estado Nacional velar por el desarrollo de aquellas actividades en las que está en juego la fe pública y amparar los derechos de los ciudadanos al respecto.

Que corresponde al MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA el reconocimiento oficial de los títulos que expidan las instituciones universitarias y la consecuente validez nacional de los así reconocidos (art. 41 de la Ley N° 24.521).

*PS*

*[Firma manuscrita]*



Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología

"Año del centenario del descubrimiento del Petróleo Argentino"

"2007 - Año de la Seguridad Vial"



2005  
RESOLUCION Nº

Que la UNIVERSIDAD CAECE ha solicitado el reconocimiento oficial del título mencionado en el VISTO.

Que, de acuerdo con lo establecido en el artículo 42 de la Ley N° 24.521 el MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA debe verificar el respeto de la carga horaria mínima allí dispuesta.

Que de acuerdo con las constancias del expediente la UNIVERSIDAD CAECE cumple debidamente con dicho requisito, conforme a lo normado en la Resolución Ministerial 6/97.

Que tratándose de una institución legalmente constituida, que cuenta con autorización definitiva para funcionar de acuerdo a lo establecido en el artículo 19 del Decreto N° 576/96, debe comunicar a esta cartera la creación de nuevas carreras, grados o títulos, sin perjuicio del cumplimiento de las previsiones de los artículos 41, 42 y 43 de la Ley N° 24.521.

Que el Señor Rector de la UNIVERSIDAD CAECE ha aprobado la creación de la carrera cuyo títulos se peticionan, de conformidad con sus atribuciones (art. 29 inc.d) y e) de la Ley N° 24.521).

Que en el caso no estamos ante títulos correspondientes a profesiones reguladas por el Estado de conformidad con la nómina que establece el artículo 43 de la ley citada, sin perjuicio de lo cual deberán acreditarse sus requisitos en oportunidad que así se disponga.

Que por todo ello corresponde otorgar el reconocimiento oficial a los títulos peticionados y validez nacional a los mismos.

Que no se observan otras cuestiones en esta solicitud, la que ha sido tramitada con la intervención de la DIRECCIÓN NACIONAL DE GESTIÓN

*[Firma manuscrita]*

*[Firma manuscrita]*



Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología

"Mes del centenario del descubrimiento del Petróleo Argentino"

"2007 - Año de la Seguridad Vial"



2095

RESOLUCION Nº

UNIVERSITARIA, en el ámbito de la SECRETARÍA DE POLÍTICAS UNIVERSITARIAS.

Que la DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS JURÍDICOS ha emitido el dictamen de su competencia.

Que las facultades para dictar el presente acto resultan de lo dispuesto por el artículo 41 de la Ley de Educación Superior y de lo normado por el inciso 14) del artículo 23 quater de la Ley de Ministerios, modificada por el Decreto de Necesidad y Urgencia N° 355/02.

Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE POLÍTICAS UNIVERSITARIAS,

EL MINISTRO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Otorgar reconocimiento oficial y su consecuente validez nacional a los títulos de TRADUCTOR TÉCNICO CIENTÍFICO EN LENGUA INGLESA y TRADUCTOR PÚBLICO, que expide la UNIVERSIDAD CAECE perteneciente a la carrera de TRADUCTOR PÚBLICO a dictarse bajo la modalidad presencial en la Sede Mar del Plata (Buenos Aires) con el plan de estudios y duración de la respectiva carrera que se detallan en el ANEXO II de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2°.- Considerar como actividades para las que tienen competencias los poseedores de estos títulos, a las propuestas por la Universidad como "alcances del título" y que se incorporan en el ANEXO I de la presente Resolución.

ARTÍCULO 3°.- El reconocimiento oficial y la validez nacional que se otorgan a los títulos mencionados en el artículo 1°, quedan sujetos a las exigencias y condiciones que correspondan cumplimentar en el caso de que los mismos sean



*Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología*



incorporados a la nómina de títulos que requieran el control específico del Estado,  
según lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley de Educación Superior.

ARTÍCULO 4°.- Regístrese, comuníquese y archívese.

*[Firma]*

2095

RESOLUCION Nº

*[Firma]*  
LIC. DANIEL F. FILMUS  
Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología



Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología

"Mes del centenario del Descubrimiento del Petróleo Argentino"

"2007 - Año de la Seguridad Vial"

RESOLUCION Nº

2095

ANEXO I



**ALCANCES DEL TRADUCTOR TÉCNICO CIENTÍFICO EN LENGUA INGLESA QUE EXPIDE LA UNIVERSIDAD CAECE, en la Sede Mar del Plata (Buenos Aires).**

- ★ Llevar a cabo la traducción exegeta de textos técnico científicos, del castellano al inglés y del inglés al castellano, en editoriales, medios de comunicación, redes informáticas, bancos, compañías financieras, organismos internacionales, empresas públicas y privadas, y laboratorios que no requieran firma autorizada.

**ALCANCES DEL TÍTULO DE TRADUCTOR PÚBLICO QUE EXPIDE LA UNIVERSIDAD CAECE, en la Sede Mar del Plata (Buenos Aires).**

- ★ Llevar a cabo la traducción oral en seminarios, conferencias, plenarios, jornadas, congresos, simposios bilingües, y otras actividades afines.
- ★ Llevar a cabo la traducción exegeta, del castellano al inglés y del inglés al castellano, en editoriales, medios de comunicación, redes informáticas, bancos, compañías financieras, organismos internacionales, empresas públicas y privadas, y laboratorios.
- ★ Traducir textos legales, documentos oficiales y/o privados, que requieran firma autorizada.



Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología

RESOLUCION Nº 2095



ANEXO II

UNIVERSIDAD CAECE, en la Sede Mar del Plata (Buenos Aires).

TÍTULOS: TRADUCTOR TÉCNICO CIENTÍFICO EN LENGUA INGLESA y  
TRADUCTOR PÚBLICO.

PLAN DE ESTUDIOS

COD.	ASIGNATURAS	CARGA HORARIA SEMANAL	CARGA HORARIA TOTAL	CORRELA- TIVIDAD
------	-------------	-----------------------------	---------------------------	---------------------

PRIMER AÑO:

PRIMER CUATRIMESTRE				
01	Traducción Básica	4	68	
02	Lengua Inglesa I	4	68	---
03	Gramática Inglesa I	4	68	---
04	Gramática Castellana I	4	68	---
05	Lingüística	4	68	---
SEGUNDO CUATRIMESTRE				
06	Traducción Ejecutiva I	4	68	01
07	Traducción Técnico-Científica I	4	68	01
08	Lengua Inglesa II	4	68	02
09	Gramática Inglesa II	4	68	03
10	Gramática Castellana II	4	68	04

SEGUNDO AÑO:

PRIMER CUATRIMESTRE				
11	Fonética y Fonología Inglesas I	4	68	08
12	Traducción Ejecutiva II	4	68	06
13	Traducción Técnico-Científica II	4	68	07
14	Lengua Inglesa III	4	68	08
15	Estructuras Comparadas del Inglés y del Español	4	68	09-10
SEGUNDO CUATRIMESTRE				
16	Traducción Ejecutiva III	4	68	12
17	Traducción Técnico-Científica III	4	68	13
18	Fonética y Fonología Inglesas II	4	68	11
19	Lengua Inglesa IV	4	68	14
20	Traducción Asistida	4	68	12-13

*[Firma manuscrita]*



Ministerio de Educación, Ciencia  
y Tecnología

2095

RESOLUCION Nº



COD.	ASIGNATURAS	CARGA HORARIA SEMANAL	CARGA HORARIA TOTAL	CORRELA TIVIDAD
------	-------------	-----------------------	---------------------	-----------------

TERCER AÑO:

PRIMER CUATRIMESTRE				
21	Práctica Profesional de la Traducción I	4	68	20
22	Lengua Inglesa Especializada	4	68	19
23	Seminario de Gramática Inglesa	4	68	15
24	Seminario de Gramática Castellana	4	68	15
25	Estilística en Español y en Inglés	4	68	15-19
SEGUNDO CUATRIMESTRE				
26	Práctica Profesional de la Traducción II	4	68	21
27	Análisis de Discurso Jurídico	4	68	22
28	Instituciones de Derecho Público	4	68	---
29	Terminología Jurídica I	4	68	---
30	Derecho y Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación	4	68	---

**CARGA HORARIA PARA EL TÍTULO DE TRADUCTOR TÉCNICO CIENTÍFICO EN LENGUA INGLESA: 2.040 Horas Reloj.**

CUARTO AÑO:

PRIMER CUATRIMESTRE				
32	Práctica Profesional de la Traducción III	4	68	26
33	Terminología Jurídica II	4	68	29
34	Práctica de la Interpretación I	4	68	---
35	Instituciones de Derecho Privado	4	68	---
36	Derecho Procesal	4	68	---
SEGUNDO CUATRIMESTRE				
37	Práctica Profesional de la Traducción IV	4	68	28-30-32-35-36
38	Régimen Legal del Traductor Público	4	68	32
39	Práctica de la Interpretación II	4	68	34
40	Metodología de la Investigación	4	68	---
41	Seminario de Especialización	4	68	23-24-27-28-30-32a36

**CARGA HORARIA TOTAL PARA EL TÍTULO DE TRADUCTOR PÚBLICO: 2.720 Horas Reloj.**